

Ὁ ΨΩΤΗΡ ΕΠΙΚΟΣΜΟΣ	يا مخلص العالم
ΠΟΡΕΕ ΕΠΕΚΛΑΟΣ • ΕΘΒΕ	خلص شعبك من أجل
ΠΙΘΛΟΦΟΡΟΣ • ΦΗΕΘΥ ΑΒ	اللابس الجهاد القديس
ΒΑ ΥΑΚΑΡΙ	انا مكاروس
Ὁ ΨΠΙΑΓΘΟΣ • ΑΡΕΖ ΕΠΕΚ	ايها الصالح احفظ
ΠΙΣΤΟΣ • ΕΘΒΕ ΠΙΔΙΚΕΟΣ • ΦΗ	مؤمنيك من أجل البار
ΕΘΥ ΑΒΒΑ ΥΑΚΑΡΙ	القديس انا مكاروس
ΛΟΙ ΠΟΠΑΝΥΑΝ ΘΩΟΥ†	وايضا اذا ما اجتمعنا الخ

اليوم الثاني عشر من شهر طوبة المبارك
استشهاد القديس تاؤدورس المشرق
ابصالية واطس

Α ΛΗΘΩΣ ΤΟΙ ΗΨΥΦΗΡΙ •	حقا اني متحجب
ΟΥΟΖ ΕΨΤΟΜΤ Η ΧΕ	ومحلى مندهش اذا
ΠΑΠΟΥΣ • ΑΙΨΑΙΣΑΧΙ Ε	ما تكلمت بكرامتك
ΠΕΚΤΑΙΟ • ΩΘΕΟΔΩΡΟΣ ΠΙ	بانس — او دورس
ΑΠΑΤΟΛΕΟΣ	المشرقي
ΒΑΚΙ ΝΙΒΕΝ ΕΤΖΙΧΕΝ	كل مدن

ΠΙΚΑΖΙ. ΑΥΕΡΨΥΦΗΡΙ ΕΘΒΕ ΤΕΤΕΝΑΓΑΠΗ. ΩΘΕΟΔΩΡΟΣ ΠΙΛΑΤΟΛΕΟΣ. ΠΕΛΛΕΟΝΤΙ- ΟΣ ΠΕΛΛΕ ΠΑΛΙΚΑΡΟΣ.	الارض تعجب من أجل محبتكم يا تاودورس الشرقي ولونديوس وبايكاروس
--	---

الارض تتعجب من
أجل محبتكم يا
تاؤدورس المشرقي
ولونديوس وبانكاروس

Θ̅ ὁ ἡρώωνι ἡ τελεῖος ἀγ-
 γωωνος ὅθεν ἡ ἀγγελία ἡ-
 ἡρώωνος. Θεόδωρος πᾶνα-
 τολεος ἡ νεὲς λεοντίος
 νεὲς Παλικάρος.

ثلاثة رجال
كاملين اعتمدوا في
بحيرة النار
تاودوروس المشرقي
دولودبوس وبانيكاروس

Ὁ ΔΑΥΙΔ ΠΟΥΡΟ ΕΤΑΙ-
 ΡΑΧΙ * ΖΕΝ ΠΥΦΑΛΕΟΣ ΕΞ-
 ΠΑΙΡΗΤ * ΕΘΒΕ ΘΕΟΔΩΡΟΣ
 ΠΙΑΝΑΤΟΛΕΟΣ * ΝΕΛΛ ΖΕΟΝ-
 ΤΙΟΣ ΝΕΛΛ ΠΑΝΙΚΑΡΟΣ

داؤد الملك
التكلم في المزمور
هكذا من أجل
تاؤد ورس المشرقي
ولونديوس وبانيكاروس .

ΕΚΕΖΩΜΙ ΕΧΕΝΟΥΖΟΥ*
 ΠΕΛΛΗΝΙΩΝ ΛΗΠΕΛΟΥ ΒΑΣΙΛΕΥ-
 ΚΟΣ. ΕΤΕ ΦΑΙ ΠΕΠΙΩΟΥΤΑ-
 ΙΟΥ* ΠΙΧΩΡΙ ΕΘΥ ΘΕΟΔΩΡΟΣ
 ΖΕΟΝΤΩΣ ΑΥΨΩΠΙ*

تدوس على الثعبان
والعقارب وملك الحيات
يا تاؤدورس الجزيل
الكرامة القديس القوي
حقاً صار هوّلاً.

ἦχε παῖς πηνοῦ γεντοῦ ἀ-
γαπῆ. Νεεε νοῦσυε φο-

الاخوة في محبتهم
واتفاقهم التام مثل

ΠΙΔ ΕΤΧΗΚ ΕΒΟΛ· ΕΦΡΗΤ
 ΕΠΙΣΟΥΧΕΝ ΕΨΥΑΨ ΕΒΟΛ
 Ω ΗΔΕ ΟΠ ΑΥΕΡΣΥΕΦΟ
 ΠΙΠ· ΩΕΠ ΠΙΝΑΖΤ ΗΟΡΘΟ-
 ΔΟΖΟΣ· ΑΥΕΡΦΟΡΙΠ ΕΠΙ-
 ΧΛΟΕ· ΗΑΤΛΩΕ· ΗΤΕ
 ΤΕΕΤΕΑΡΤΥΡΟΣ·

Ω ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΠΙΔΑΤΟΛΕ-
 ΟΣ· ΕΨΩΠ ΑΨΥΑΠΧΟΣ ΧΕ
 ΑΝΟΚ ΠΕ· ΕΥΕΖΕΙ ΗΧΕ ΠΕΨ
 ΧΑΧΙ· ΩΕΠ ΟΥΣΤΙΓΛΗΗ
 ΤΕ ΟΥΧΡΟΠΟΣ·

ΙΗΣ ΠΕΠΟΥΡΟ ΠΧΣ· ΑΨ-
 ΟΥΩΠΖ ΕΒΟΛ ΗΘΕΟΔΩΡΟΣ·
 ΗΖΡΗΙ ΩΕΠ ΠΙΕΧΩΡΖ· Ε-
 ΠΑΙΡΗΤ ΕΨΧΑ ΕΕΕΟΣ·

ΚΟΥΑΨ Ω ΘΕΟΔΩΡΟΣ·
 ΕΘΡΕΚ ΨΩΠΙ ΠΗΙ ΗΟΥΨΗΡΙ·
 ΑΨΧΕ ΠΑΨ ΗΘΟΚ ΠΙΕΕΕΑ-
 ΤΑΕΟΙ· ΠΕΧΑΨ ΧΕ ΑΝΟΚ ΠΕ
 ΠΧΣ·

البطــــيب
 الفائح .

وايضا اتفقوا
 في الايمان الارثوذكسي
 ولبسوا الاكليل النير
 المضمحل الذي
 للشهادة .

تاودورس المشرقي
 اذا قال أنا هو
 تسقط اعداؤه
 فسي اسرع
 وقت .

يسوع المسيح
 . لكننا ظهر لتاودورس
 في الليل قائلا له
 هكذا

هل تريد
 يا تاودورس ان تكون
 لي ابنا ؟ فقال له
 اخبرني من انت ؟ فاجابه
 انا هو المسيح .

کلمة الله الاب.
سنسفک دمک من
اجل اسمي ياناودورس
وتصير شهيدا.

فقال تاؤدوروس
اعطني لونديوس فقال
له المسيح
وبا نيكاروس ايضا .

فقال بانبيكاروس
للجيوش الرومانيه
اذهبوا انتم
اينسما
تريدون .

أنت تعرف محبتنا
إيها السيد بانيكاروس
أن بالموت الذي
نموت به نموت. نحن
أيضاً به .

والإله الذي
تعبده نحن أيضاً
تعبده ونحن

ὁ Λογος ἐφ' ἑφίωτ *
ἐκέφωπ ἐβολ ἐπεκένου *
εἶθε παρὰ ὠθεὸ Δωρος *
ἐκέψωπι ἁμαρτυρος.

Ὁ ὙΟΙ ΠΗΙ ἸΖΕΟΝΤΙΟΣ * ΠΕ-
 ΧΑΨ ἸΧΕ ΘΕΟΔΩΡΟΣ * ΠΕ-
 ΧΑΨ ΠΑΨ ἸΧΕ ΠΧΣ *
 ΟΥΟΖ ΟΠ ΠΑΝΙΚΑΡΟΣ.

Η ΠΑΡΑΒΟΛΗ ἩΡΩ-
 ΜΕΟΣ • ΠΕΧΑΥ ΠΩΟΥ ἮΧΕ
 ΠΑΠΙΚΑΡΟΣ • ΧΕ ἨΘΩΤΕΝ
 ΜΑΨΕΠΩΤΕΝ • ἘΠΙΜΑ ἘΤΕ
 ΤΕΠΟΥΨΨ •

ΖΩΟΥΝΤΕΝ ΜΕΤ' Α-
ΓΑΠΗ. ΩΚΥΡΙΕ ΠΑΛΙΚΑΡΟΣ.
ΧΕΡΙ ΜΟΥ ΕΤΕΚΝΑ ΜΟΥ Ε-
ΡΟΣ. ΑΝΟΝ ΖΩΝΤΕΝΝΑ ΜΟΥ
ΕΡΟΣ

6 ΟΥΟΖ ΠΙΝΟΥ† ΕΤΕΚ—
 ΨΕΛΛΨΙ * ΑΝΟΗ ΖΩΗ ΤΕΝ
 ΨΕΛΛΨΙ ΜΕΛΟ† ΟΥΟΖ ΠΕΚ—

ΟΥΑΖΣΑΖΜΙ * ΑΝΟΠΤΕΝ ΣΩ-
ΤΕΛΕ ΕΡΟΥ.

Ὁ ΠΕΧΑΥ ΠΩΟΥ ΗΧΕ
ΘΕΟΔΩΡΟΣ * ΧΕ ΕΡΕΤΕΝΙ
ΕΞΡΗΙ ΕΤΛΥΛΛΗΗΧΡΩΛΛ *
ΕΡΕΤΕΝ ΒΙΩΛΛΣ ΤΗΡΟΥ * ΖΕΝ
ΦΡΑΛ ΗΙΗΣ ΠΧΣ.

ΡΑΥΙ ΩΘΕΟΔΩΡΟΣ *
ΠΕΛΛ ΔΕΟΠΤΙΟΣ ΠΕΛΛ ΠΑΜΙ-
ΚΑΡΟΣ * ΧΕ ΑΡΕΤΕΝ ΕΡΦΟΡΙΗ
ΕΠΙΧΛΟΛΛ ΗΑΤΛΩΛΛ *
ΗΤΕ ΤΜΕΤΜΑΡΤΥΡΟΣ.

ΣΕΟΥ ΕΠΙΛΩΟΥ Ε -
ΨΙΑΡΟ * ΠΕΛΛ ΠΙΣΙΤ ΠΕΛΛ ΠΙ-
ΚΑΡΠΟΣ * Ω ΠΧΣ ΠΟΥΡΟ Η-
ΤΕ ΠΩΟΥ * ΕΘΒΕ ΦΗΕΘΥ
ΘΕΟΔΩΡΟΣ :

Ὁ ΤΕΠΤΩΒΖ ΕΛΛΟΚ ΕΘΒΕ
ΠΙΟΥΗΒ * ΠΕΛΛ ΠΙΔΙΑΚΩΠ Ω-
ΠΕΠΗΗΒ ΠΧΣ * ΠΑΖΜΟΥ ΕΘ-
ΒΕ ΤΠΑΡΘΕΝΟΣ ΤΕΚΕΛΑΥ *

طسوعا
لأمرك .

فقال لهم
تاؤدورس سترلون
في بحيرة النار وتعمدون
كلكم باسم يسوع
المسيح .

افرح يا تاؤدورس
ولاوندبوس وبانيكاروس
لانكم لبستم الاكليل
الغير ذابل الذي
للسهادة .

بارك مياه النهر
والزروع والاعمار لهما
المسيح ملك المجد
من اجل القديس
تاؤدورس .

نطلب اليك من
اجل الكهنة والشمامسة
ياسيدنا المسيح نجوهم
من اجل العذراء والدتك

ΠΕΡΕ ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΠΕΡΕ ΖΕΟΝ-
ΤΙΟΣ ΠΕΡΕ ΠΑΝΙΚΑΡΟΣ.

Ω Υ̅C̅ Θ̅C̅ ἈΡΕΖ Ε̅ΡΟΝ • Ε̅ΒΟΛ
ΖΑ ΠΙΦΑΥ ἢ ΤΕ ΠΙΔΕΛΕΩΝ •
ΕΘΒΕ ΠΙΨΩΙΧ ἢ ΤΕ ΠΝΕΟΣ •
ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΠΙΤΕΛΙΟΝ .

ΦΗΝΒ Φ† ΠΕΝΒΟΗΘΟΣ • ΤΙCΙ
ἘΠΤΑΠ ἢ ΠΙΧΡΙCΤΙΑΝΟΣ • ΖΙ-
ΤΕΝ ΠΙ† ΖΟ ἢ† ΠΑΡ ΘΕΝΟΣ •
ΠΕΡΕ ΦΗΕΘ̅Υ̅ ΘΕΟΔΩΡΟΣ .

ΧΕΡΕ ΠΑΚ ὠ ΠΙΜΑΡΤΥ-
ΡΟΣ • ΧΕΡΕ ΠΙΧΩΡΙ ΖΕΝ ΠΙ-
ΑΘΛΙΤΗΣ • ΧΕΡΕ ΠΑΚ ὠ ΘΕΟ-
ΔΩΡΟΣ • ΠΙΨΟΥΤΑΙΟΥ ΠΙ-
CΤΡΑΤΗΛΑΤΗΣ .

Ω ΨΥΧΗ ΠΙΒΕΝ ΜΟΙ ΠΩ-
ΟΥ ἢ ΟΥΧΒΟΒ • ΖΕΝ ΚΕΝC
ἢ ΠΕΠΙΟ† ἢ ΔΙΚΕΟΣ • ΑΒΡΑ-
ΔΕ ΙCΑΑΚ ΙΑΚΩΒ • ΕΘΒΕ
ΦΗΕΘ̅Υ̅ ΘΕΟΔΩΡΟΣ .

Ω ΠΕΝΟΣ Ι̅ΗC̅ Π̅ΧC̅ • ΕΘΒΕ

وتاودوروس ولونديوس
وبانيكاروس .

يا ابن الله احفظنا
من تخاخ الشياطين من
أجل الشجاع البطل
تاودوروس الكامل .

أيها السيد - الإله معيننا
أرفع شأن المسيحيين
بتوسلات المذراء
والقديس تاودوروس .

السلام لك أيها
الشهيد السلام للقوي
في المجاهدين السلام
لك يا تاودوروس القائد
الجزيل الكرامه .

كل الانفس
أعطها برودة في احضان
آبائنا الابرار ابراهيم
واسحق ويعقوب من
أجل القديس تاودوروس
ياربنا يسوع المسيح

ΤΕΚΕΛΑΥ ΝΕΜ ΘΕΟΔΩΡΟΣ * من أجل والدتك
 ΑΡΙΦΜΕΥΙ ΕΠΕΚΒΩΚ ΗΙ - وتاؤدوروس اذكر عبدك
 ΚΟΥΔΙΜΟΣ * ΝΕΜ ΠΣΕΠΙ ΗΠΙ - نيقوديموس وسائر
 ΧΡΙΣΤΙΑΝΟΣ . المسيحيين .

ΕΨΩΠ ΑΠΨΑΛΕΡΦΑΛΙΝ إذا ما رتلنا الخ

شهادة القديسين تاؤدوروس والمشرقى

ابصالية آدام

ΕΨΩΠΙ ΤΗΡΟΥ ΕΦΘΟΥ * تمالوا جميعا اليوم
 ΑΩΝΙΟΘΟΔΟΣ * ΖΙΝΑΗ - ايها الارثوذكسيون
 ΤΕΝΤΑΙΟ * ΕΦΗΕΘΥ ΘΕΟ - لنكرم
 ΔΩΡΟΣ تاؤدوروس

ΒΟΗ ΝΙΒΕΝ ΣΕΤΑΙΟ * Ε جميع يكرمون
 ΠΑΘΟΦΟΡΟΣ * ΠΙΜΑΤΟΙ الحامل الجهاد الجندي
 ΠΙΡΕΥΒΡΟ * ΦΗΕΘΥ ΘΕΟ - الغالب
 ΔΩΡΟΣ تاؤدوروس .

ΟΥ ΓΕ ΓΑΡ ΠΙΓΕΝΝΕΟΣ * ΑΥ - لان البطل مات
 ΜΟΥ ΕΘΒΕ ΠΧΣ * ΑΥΒΡΟ Η - من أجل المسيح
 ΗΠΑΡΑΝΟΜΟΣ * ΗΧΕ ΦΗΕΘΥ المخالفين
 ΘΕΟΔΩΡΟΣ .

Ο ΔΑΥΙΔ ΠΙΕΡΟΥ ΨΑΛΤΗΣ * داؤد المرتل
 ΕΥΧΩ ΕΠΤΑΙΟ ΚΑΛΩΣ * ينطق حسنا بكرامة

ⲁⲡⲓⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲉⲟⲥ * ⲫⲏⲉⲑⲩ ⲑⲉⲟⲩⲁⲱⲣⲟⲥ .	القديس تاودوروس المشرقي .
Ⲅⲕⲉⲧⲱⲃⲉⲗ ⲉⲭⲱⲛ * ⲛⲉⲙⲉ ⲛⲉⲕⲩⲩⲫⲏⲣ ⲃ̅ * ⲉⲧⲁⲕⲃⲓⲱⲙⲉⲥ	اطلب عنا مع صديقك الذين
ⲛⲉⲙⲉⲱⲟⲩ * Ⲓⲉⲛ ⲧⲁⲩⲉⲛⲏ ⲏ̅ ⲭⲣⲱⲙⲉ .	اعتمدت معها في بحيرة النار .
Ⲓⲉⲟⲩⲩⲉⲙⲉⲱⲱⲱ * ⲛⲉⲛⲓⲛⲓⲩⲩⲧ ⲉⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ * ⲉⲧⲁⲥⲩⲱⲣⲟⲩ	كثيرة جدا هي الجهادات العظيمة
ⲏ̅ⲭⲉ ⲛⲓⲣⲉⲥⲓⲃⲣⲟ * ⲫⲏⲉⲑⲩ ⲑⲉⲟⲩ- ⲁⲱⲣⲟⲥ .	التي قبلها الغالب القديس تاودوروس .
ⲟ̅ ⲏ̅ⲛⲛⲉ ⲛⲏⲉⲧⲩⲱⲛⲓ * ⲁⲥ ⲧⲁⲗⲃⲱⲟⲩ Ⲓⲉⲛ ⲫⲣⲁⲛ ⲉ̅ -	هوذا المرضي شفا بم باسم المسيح
Ⲡⲭⲥ * ⲏ̅ⲭⲉ ⲛⲁⲓⲛⲓⲩⲩⲧ ⲏ̅ⲭⲱ- ⲣⲓ * ⲫⲏⲉⲑⲩ ⲑⲉⲟⲩⲁⲱⲣⲟⲥ	هذا القوي العظيم القديس تاودوروس .
ⲟ̅ ⲑⲉⲗⲏⲗⲱⲛⲓⲛⲓⲥⲧⲟⲥ * Ⲓⲉⲛ ⲫⲣⲁⲛ ⲏ̅ⲓⲏⲥ Ⲡⲭⲥ * ⲛⲉⲙⲉ ⲛⲉⲥⲓ	نهلوا ايها المؤمنون باسم يسوع المسيح
ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ * ⲫⲏⲉⲑⲩ ⲑⲉⲟⲩ- ⲁⲱⲣⲟⲥ :	وشهيد . القديس تاودوروس .
ⲓⲏⲥ Ⲡⲭⲥ ⲛⲉⲛⲛⲟⲩⲧ * ⲛⲓ ⲁⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ * ⲁⲥⲧⲭⲗⲟⲙⲉ ⲉ̅ -	يسوع المسيح الهنا الحقيقي كل
ⲙⲁⲓⲛⲟⲩⲧ * ⲫⲏⲉⲑⲩ ⲑⲉⲟⲩ- ⲁⲱⲣⲟⲥ .	محب الاله القديس تاودوروس .

Καλως ακι ψαρον * ε-	حسنًا جئت
φοον ωπιγεννεος * πιπιω†	الينا اليوم أيها
γεν περ αγωη * φνεθϣ	البطل العظيم في جهاده
Θεοδωρος .	القديس تاؤدوروس .
Ω λαος περ ψολολ πι-	كل الشعوب
βεν * ευ† ω οϣ εΠΧς *	والقبائل تمجد المسيح
ευταιο ησχοϣ πιβεν * ε-	ونكرم كل حين
φνεθϣ Θεοδωρος .	القديس تاؤدوروس .
Ω υοι παν ητεκζιρηνη *	امنحنا سلامك
ω περηνβ ΠΧς * εθβε πι-	باسيدنا المسيح من
† ϣο επιχωρι * φνεθϣ Θε-	أجل توسلات القوي
οδωρος .	القديس تاؤدوروس .
Παι παν σωτεμ ερον *	اسمعنا وأرحمنا
παρμεν εβολγεν πιπι -	ونجنا من التجارب
ραμεος * εθβε πιπιω† η-	من أجل الجهاد
αγωη * ητε φνεθϣ Θεο -	العظيم الذي للقديس
δωρος .	تاؤدوروس .
Ζα ηψωι ωπιμαρτυ-	تماليت أيها
ρος * γεν θεν† ηουρανος *	الشهيد في وسط
ωπιγεννεος * φνεθϣ Θεο -	السموات أيها البطل
δωρος .	القديس تاؤدوروس .

ἀρεχ ἐπεκλαος * εθβε
πινιϣ† * φνεθϣ̄ Θεὸ –
Δωρος .

Φ† βίσι ἐπταπ * ἡμι –
χριστιανος * εθβε τεκ –
μαϣ πεε φληβ * φνεθϣ̄
ΘεὸΔωρος .

Χερε πιμαρτυρος *
χερε πιγκελneos * χερε πι –
αθλοφορος * φνεθϣ̄ Θεὸ –
Δωρος .

ὁ ψυχην μαεμετον πωοϣ *
γεν πιπαρადισος * εθβε πι –
ρεϣ βρο * φνεθϣ̄ ΘεὸΔωρος
ὁ Ὡπellenb ἀριφμεϣ† *
ἐπεκβακ ΝικοϣΔημος *
εθβε φαπιμενι * φνεθϣ̄
ΘεὸΔωρος .

Δοιπον απϣαπθωοϣ†
ϣβλ̄ .

احفظ شبك من
أجل القديس
المعلم تاؤدوروس .

يا الله ارفع شأن
المسيحين من أجل
والدتك والسيد
القديس تاؤدوروس .

السلام للشهيد
السلام للبطل السلام
لحامل الجهاد القديس
تاؤدوروس .

الانفس نبحها
في الفردوس من أجل
الغالب القديس تاؤدوروس
اذكر ياسيدنا عبدك
نيقوديموس من أجل
صاحب الترجمة القديس
تاؤدوروس .

وايضاً اذا ما
اجتمعنا الخ